

## **Tipu B MOU entri Konsehu di Kuradoris di BDEA y Sindikatu di Prufisoris di Boston (BTU):**

### **Akordu Entri Skolas Publiku di Boston, Dia di Boston y Akademia di Noite y Sindikatu di Prufisoris di Boston**

AKORDO entri y entri Boston Day and Evening Academy ("BDEA") (Horace Mann Charter Public School), por y através di bu Konsehu di Kuradoris ("Konsehu"), y Kunité di skola di Sidadi di Boston, através di bu Dipartamentu di Skola Publiku (BPS) y di Sindikatu di Prufisoris di Boston ("BTU"). Tendu en konta patos mútuos ki sta li, BDEA, BTU y BPS konkorda di seguinti forma:

KONSIDERA ki Lei Geral di Massachusetts Kapítulo 71, §89 dá pa Commonwealth di Massachusetts, Dipartamentu di Edukason ("Massachusetts DESE"), poder di aprova funcionamentu di un skola publiku pa abrigo di un karta (doravante, "Horace Mann Charter School"), pa stimula dizenvolvimentu di prugramas inovadoris na âmbito di ensino publiku, pa prupursiona oportunitadis di aprendizagem y avaliason inovadoras, pa insentiva prugramas edukativus baziados na dizempenhu, y pa otus fins edukativus valiozus; y

KONSIDERANDO ki DESE di Massachusetts promulgou normas y prosedimentus pa funcionamentu di Skolas Horasio Mann Charter ao abrigo di 603 CMR §1,00 et seq.;

KONSIDERANDO ki, na Fivireru di 2018, karta pa BDEA foi rinovadu pa unanimidadi pa un piriudu di sinku anos;

KONSIDERANDO ki partis sta desejasas di delinea respetivus direitus y risponsabilidadis na midida na ki ka ta ser totalmenti deskritus pa legislason di Massachusetts y di kumpri rifiridus normas y prosedimentus; y

GOSI, PORTANTU, tem konsiderason pa konvênios mútuos kontidu li, partis konkorda ku siguinti:

#### **Statutu di Funsionarius di BTU ki ta Trabadjia na BDEA**

Tudu funsionarius di BTU silisionadus pa trabadjia y ki opta por trabadjia na BDEA devi manti se statutu kompletu komo membrus di unidadi di negosiason di BTU y komo funsionarius di Skolas Publiku di Boston. Spisifikamenti:

- A. Tarbadjadoris di BTU ta resebi, na mínimo, vensimentus y benefisius stabelesidus na tabela salarial na "Artigo VIII: Kompensason y Benefisios" di Kontratu BTU ("Kontrato"), sob rizerva di iverntual ajustamentus assendentis, konformi stabelesidu pa sigui dibaxu.
- B. Tarbadjadoris di BTU ta manti y ta kontinua ta akumulá antiguidadi na âmbito di BPS, di akordu ku termus di Kontratu.

Tal komu expressamenti rifiridu pa sigui, ku exseson di alíneas y B rifiridus di riba, BDEA fika isentu di disposison di kontratu y di tudu práttikas anterioris relativus en rilason entri Komité di skola di Boston y BTU, kontidus ou rilasonadas ku soguintos sekson di kontratu izistenti, bem komu sekson korrespondentis di kualker kontratu futuro en vigor duranti termo di prizenti akordu:

- Artigu III: Artigu III: Giston di Skola y Tomada di Disizon Partilhada
  - Pa satisfazi adikuadamenti nisisidadis di alunus, prufisoris di BDEA podi trabadja un dia y un ano di skola mais longus di ki prufisoris tradisional di BPS y orarius skalonadus é uzads pa akomoda prugramas diurnus y noturnos. Durason spesifiku di anu letivu y di dia podi varia pa kada prufisor tudu anus, pa midida ki ta durgi nisisidadis spesifikus di skola y di alunu. Di akordu ku artigu III y i ka é kompensado ixsessu di oras ti 46 pa anu letivu. Kopensason pa horas di 46-145 ta ser paga pa dipartamentu di skola. Kopensason pa horas superior 145 é risponsabilidadi di skola.
- Artigu IV: Avaliason di Skola
  - Tudu
- Artigu V: Trabadjadoris
  - Tudu
- Artigu VI: Dizenvolvimentu Pufissional
  - Tudu
  - *BDEA ta ten asesu pa tudu oportunidadis di dizenvolvimentu pufissional na tudu distritu, ki ta inklui TLT, apoiu pa alunu (ki ta inklui CPI), ofertas akademikus y di dizenvolvimentu pufissional di operason. Funsionarius di BDEA ta partisipa na dizenvolvimentu pufissional nisisariu ku bazi na sua puzison/titulu*
- Artigu VII: Kondison di Trabadju
  - Tudu
- Artigu VIII: Kompensason y Binifisius
  - Úniku Sekson G - Tarifas Spisial y Kompensason Extrakurrikular
    - Nota: BDEA podi opta por kompiti na Massachusetts Charter School Athletic Organization, ka na prugramas atlétikus interskolas y intramural BPS ki é abrangidus pa Sekson G.
- Artigu X: Rizuluson di Litigius
  - NOTA: Un vez di prusesu di rizuluson di litigius diskritu na artigu X di Kontratu BTU, pisoal y administrason dizenvolvi un prusesu di rizuluson di litigius ki foi aprovalo pa Konsehu di Kuradoris di BDEA.

*Artigus di Akordu Paprufissional*

- Artigu II: Kondison di Trabadju
  - Tudo ku ixseson di A. 13.y B. 2.
- Artigu V: Rizuluson di Litigius
  - NOTA: Un vez di prusesu di rizuluson di litigius diskritu na artigu X di Kontratu BTU, pisoal y administrason dizenvolvi un prusesu di rizuluson di litigius ki foi aprovalo pa Konsehu di Kuradoris di BDEA.

*Artigus di Akordu di Prufisoris y Infirmirus Substitutus*

- Artigu II: Kondison di Trabadju
  - Tudu
- Artigu V: Rizuluson di Litigius

- NOTA: Un vez di prusesu di rizulusion di litígius diskritu na artigu X di Kontratu BTU, pisoal y administrason dizenvolvi un prusesu di rizulusion di litígius ki foi aprovado pa Konsehu di Kuradoris di BDEA.

Pur favor, nota ki alguns sekson dibaxu sta inklúidus apenas pa fins di klareza.

BDEA y BTU akorda na rispeta Kapítulu 71, Sekson 89 (t) Skolas Charter Horase Mann pa fika izentus di akordus kuletivus lokal di negosiason, na midida di previstu en termus di bu karta; des di, nu entantu, ki tarbadjadoris di Skola Charter Horase Mann kontinua ta ser membrus di unidadi di negosiason kuletiva lokal y adikiri antiguidadi y resebi, nu minimu, vensimentu y prestason stbelesidus na kontratu di unidadi di negosiason kuletiva lokal undi ta situa Skola Charter Horase Mann. Funsionárius di Skolas Charter Horase Mann pa fika izentus di tudu regras di trabadju di sindikatu y di komité di skola na midida na ki ta konsta di charter di skola. Funsionárius di Skolas Charter Horase Mann devi trabadja dia di trabadju kompletu y anu di trabadju na midida na ki termus di charter di skola ser obrigadus trabadja.

### **Seleson y Kontratason di Funsionarius**

BDEA tem úniku diskrison di selesiona funsionarius pa tudu y kualker kargus na skola. BDEA podi silisiona pisoal pa kargus di BTU na skola, sem ter na konta antiguidadi dentu di BTU ou práttikas passadus entri Komité di skola di Boston y BTU. BDEA podi formula titulus di impregu y deskrison, deveres y risponsabilidadis pa tudu y kualker kargus na bu skola. Seleson di funsionarius sta na konformidadi ku leis federal y di stadu aplikavel y portal munisipal. Funsionarius di BTU ka devi ten direitus di penhora kualker puzison na skola y Diretor di Skola podi transfiri unilateralmenti kualker menbru di funsionarius di BTU pa otu puzison, des di ki agenti di BTU sta devidamenti kualifikadu. BDEA, na âmbito di Skolas Publiku di Boston, rikunhesi y apoia objetivu di distritu di inprega un forsa di trabadju ki ta reprizenta diversidadi di nos populason di alunus, y ta prokura inprega un mão-di-obra diversifikadu, spesialmenti profisoris.

Funsionarius ta ser pago pa menus tantu kuantu tabela salarial di BPS dita, mas BDEA ten direitu di kompensa funsionárius riba di tabela salarial y ka é obrigadu aderi BPS ou skalon salarial/faixas salarial sindikal. Tudu salárius fora di skalon y passus salariais stabilisidus devi ser diskutidus ku Gabinete di Kapital Humanu y Diretor Finanseiro antis di oferta. Si un tarbadjador di BDEA for kompensadu riba di tabela salarial normal, tarbadjador ta riverti pa tabela salarial kontratual ku bazi na ispiyensia y kredensil akadémikus si kel tarbadjador dexa BDEA pa otu kargo na distritu.

### **Giston y Avaliason**

BDEA, através di se konsehu di administrason, ta giri se funsionarius. Tudu membrus di funsionarius di BDEA devi realiza anualmenti un eleison pa akordu di trabadju ki ten kondison di trabadju tudu anu. BDEA ta adota sistema di avaliason di edukaduris adotadu pa BPS na tudu katigorias di impregu .

### **Ixsesu y Dispidimentu**

BDEA podi involuntariamenti ixsemi membrus di BTU, aprizentando un avizu di kualker ixseso involuntário ti 1de Fivireru. Dispuzison relativus akordus kuletivus di trabadju rilivantis relativus pa ixsesu, pa antiguidadi, pa transfirénsia, pa dispidimentu y pa rikuperason ka é aplikavel pa BDEA, salvo si membrus di unidadis di negosiason kuletiva ser ifetuadus di akordu ku legislason federal y di stadu, portarias munisipal y rikunhisimentu aplikavel di akordus di kondison di trabadju. BDEA podi imiti dissiplina, ti mesmu resison, pa tarbadjadoris di akordu ku leis federal y di stadu aplikavel y portarias munisipal.

BDEA devi notifikar BPS Offise of Labor Relations di kualker dissiplina ou dispidimentu antes di ason kontra tarbadjadoris.

### **Dispidimentu y Kanselamentu**

BDEA sta isentu di linguagem di dispidimentu y di rikolha na Kontratu y di kualker práttikas assosiadus.

### **Prusessamentu y Notifikason Rilativus pa Funsionarius**

BPS konkorda ki tudu kontratasen y dispidimentus di funsionarius pa BDEA ta ser prusesadu na tempu adikuadu através di BPS Offise of Human Capital. BDEA sta fornesi pa BPS Offise of Human Capital ku notifikason na tenpu di kualker alterason pa funsionarius pa anu letivu subsikuenti. Es notifikason ta ser ifetuadu pur skritu y ta ser feita na tempu útil pa BPS. Na kazu algum un impregado podi trabadja na frente di kriansas sem un verifikason di CORI. BPS ta rializa tudu virifikason di antisedentis na nomi di BDEA através di ses prusidimentus normal.

### **Kompensason - Tudu Membrus di BTU**

Tudu prufisor di BDEA ta ganha, no minimu, bu saláriu bazi sob eskala BTU.

### **Kondison di Trabadju**

Dispuzison di negosiasen kuletiva di BTU ka ta aplika pa tarbadjadoris di BTU na BDEA, ixsetu si membrus di BTU resebi, na minimu, salárius y benefísius delineadus na akordu kuletivu di trabadju di BTU. Entri otus alterason às kondison di trabadju di BTU, BDEA pretende opera un dia y un anu di skola mais longus di ki horário di skola normal di BPS. Kada funsionariu di BDEA ta sina un Kontratu di Eleison pa Trabadju antes di inísiu di kada anu letivu. Dukumentu eleitoral pa trabadju ta ditalha kondison di trabadju pa kargo di és tarbadjador, ki ta inklui, mas ka ta limita, horas previstus pur dia y pa número di dias pur anu.

### **Rizuluson di Litigius**

Akordu di Eleison pa Trabadju di Akademia di Boston y di Akademia di Noite, sekson F, stbelese ki funsionarius y administrason di Boston Day and Evening Academy ("BDEA") dizenvolvi un prusesu di rizuluson di utiliza litigius en vez di prusesu diskritu na artigu X di Kontratu sindikal di Prufisoris di Boston. Através di un isforsu abertu y inklusivo, enton partis ta konsebi prusesu di rizuluson di litigius y prusidimentus dissiplinares stabilisidus na és dukumentu. És prusidimentu strá disponível pa tudu funsionarius pa rizolvi litigius ki ta involvi kondison di trabadju na BDEA y pa aborda questões dissiplinares. És prusesu di rizuluson di litigius foi aprovado pa Konsehu di Kuradoris di BDEA.

### **Kumprimentu ku Lei**

BDEA konkorda na kumpri tudu leis, regras, regulamentus y kódigus federal, di stadu y munisipal aplikavel, ki ta inklui, mas ka ta limitando a: dispuzison di Lei uniforme di akizison, M.G.L.c. 30B; M.G.L.c. 71, §89 y 603 CMR §1,00 et seq.; M.G.L.c. 71; rilativus pa diversidadi di alunus, prufisoris y otus funsionárius; pruteson di direitus y interessis di alunus y di funsionarius; dispezass di fundus publikus; y riforma di edukason. BDEA tanbe konkorda na kumpri pulítikas di direitus sivil di BPS. Alunus ki ten nisidadis spisial ou ser alunus di língua ingles ta ser devidamenti identifikadus, avaliadus y sirvidus di akordu ku rikizitus federal y di stadu. Sem limita ki presede, BDEA konkorda ki, na kumprimentu di bus risponsabilidadis pa abrigo di prizenti Akordu, ta kumpri tudu dispuzison di M.G.L.c. 268A (Lei di Konfliktu di

Interessis) na totalidadi di aplikabilidadi di rifiridus dispuzison. Inkumprimentu di tudu rikizitus legal aplikavel podi rizulta na risison di prizenti Akordu na termus di sekson 16, li prizenti.

BDEA konkorda ki tudu disizon di impregu ta ser tomadu na konformidadi ku leis federal y di stadu aplikavel. BDEA, komu parti di Skolas Publiku di Boston, rikunhesi y apoia objetivus di distritu di inprega un forsa di trabadju ki reprizenti diversidadi di nos populason di alunus, y prokura inprega un mão-di-obra diversifikadu.

### **Termu di Akordu**

Prazu di prizenti Akordu é piriudu ki ta konta di data di izekuson di prizenti Akordu ti 30 di Junhu di 2023. Mas tardar seis (6) mez antis di fin di termu di prizenti akordu, ou kakukason di charter di BDEA, konsoante ta okori primeru, BPS y BDEA rta bai reuni y fazi un isforsu di boa fé pa diskuti y plania kontinuason di prizenti akordu, bem komu kontinuason di fursionamentu di BDEA na konformidadi ku Pididu y Rinovason, ku tal modifikason kuantu kual tudu partis ta konkorda, Komité di skola di Boston ta aprova, y subvenson di DESE di Massachusetts.

### **Indemnizason**

É ispresimamenti intendedu ki pur y entri partis ki BDEA é un unidadi di Dipartamentu di Skola Publiku di Boston so na midida na ki ta relagra ku dispuzison di M.G.L.c. 71, §89 y regulamentus promulgadus en rilason. Partis ta rikunhesi iexpressamenti ki BDEA é un entidadi indipendenti di Dipartamentu di Skola Publiku di Boston y ki Dipartamentu di Skola Publiku di Boston ka ta risponsabiliza pa atus ou omison di BDEA, di Konselhu, di ses ofisial, agentis ou fursionários, ixsetu na midida na ki ta relagra ku dispuzison di M.G.L.c. 71, §89 y regulamentus promulgadus na rilason és. BDEA ta indemniza y risponsabiliza inofensivamenti Dipartamentu di Skola Publiku di Boston, ses agentis, dirigentis ou fursionários pa tudu prusesus y riklamason kontra és ou kualker un des diretamenti rizultante di kualker ason ou disizon edukativa ou laboral, kualker atus ou omison intensional ou nigliгентis ou di konduta imprópria di BDEA, di Konselhu di Administrason, di ses agentis, dirigentis ou fursionários.

### **Terminason**

BDEA ta rikunhesi ki Superintendente é risponsável pa edukason di tudu alunus di BPS. BDEA ta rikunhesi ki Superintendente é risponsável pa edukason di tudu alunus di BPS. Na kazu di Superintendente ditermina na se juízo pufissional ki BDEA ka sta servi midjor interesi di alunus di BPS, y/ou ki BDEA ka sta kumpri rikizitus di sekson di Konformidadi ku Lei, asima, y/oudireitu di invoka prusidimentus di riklamason stabelesidus na 603 CMR 1,09 et seq ., y/ou aprizenta fatus pa Komissário di Edukason na âmbito di un pididu di rivizon y invistigason di BDEA. Além di keli, prizenti akordu ta termina automatikamenti na kazu di Komissário di Edukason revoga charter di BDEA pa kualker motivu. Na kazu di prizenti Akordu ser ressindido, BPS ta komprometi reembolsa BDEA pa dispisas adikuadus di BDEA ki inkorri antis des risison.

### **Direitus di Rikursu di BDEA**

BPS rikunhesi ki BDEA ten direitu di interpoi rikursu pa DESE di Massachusetts, di akordu ku prusidimentus stabelesidus na 603 CMR 1.09 et seq., se BDEA ditermina na se akordu pufissional ki BPS ka sta kumpri rikizitus di prizenti Akordu ou dispuzison di M.G.L.c.71, §89. BDEA konkorda ki ka aprizenta kualker rikursu

pa DESE di Massachusetts sem antis da pa BPS pa menus katorze (14) dias di notifikason pur skritu di intenson di BDEA di aprizenta tal rikursu y fundamentus na ki kualker rikursu ta bazia.

### **Avizus**

Tudu avizus, pididus y otus komunikason intregas ou fazedu pa partis prizentis, salvu indikason na kontráriu, ta ser pur skritu y ta ser intregadu ou enviadus pa kurreiu, pa kurreiu pré-pagos, es parti na:

- (A) In the case of the BPS:  
Superintendent  
Boston Public School Department  
2300 Washington St.  
Roxbury, MA 02119
  
- (B) (B) No kazu di BDEA:  
Chair of Board of Trustees  
Boston Day and Evening Academy  
20 Kearsarge Avenue  
Roxbury, MA 02119
  
- (C) (B) No kazu di BTU:  
President  
Boston Teachers Union  
Local 66, AFT Massachusetts, AFL-CIO  
180 Mt. Vernon Street  
Dorchester, MA 02125

Kualker parti podi, pur avizu skritu pa otu parti, designa otu enderesu. Konsidera ki kualker notifikason, pididu ou pididu foi dadu kuando for efektivamenti resebida pa parti kenha é enderesadu.

### **Kontrapartidas**

Prizenti akordu podi ser izekutado na kualker número di kontrapartidas, kada un des kontrapartidus ta ser konsiderada un instrumentu original, y tudu homólogos juntus ta konstitui apenas un akordu.

### **Severidadi**

Si kualker dispuzison di prizenti akordu ou di bu aplikason for konsiderada inválidu, nulidadi ka ta afeta otus dispuzison ou aplikason di Akordu, ki podi ser ifetivamenti ifetuadus sem dispuzison ou pedidus inválidus, y pa ifeitu dispuzison di prizenti Akordu é diklaradus komu siparável.

### **Anexus**

Prizenti Akordu, ou kualker parti di mesmu, só podi ser alterado di tempus a tempus doravante apenas pur skritu izekutado pa BPS, BTU y BDEA.

EM TISTIMUNHU KI, partis izekutar prizenti Akordu sob selo.

BOSTON PUBLIC SCHOOLS

Pur: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_  
Dr. Brenda Cassellius, Superintendent

APROVADO KUANTU PA FORMA:

By \_\_\_\_\_  
Konsleho Korporaason

BOSTON DAY AND EVENING ACADEMY

Pur: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_  
Nomi: Cris Rothfuss, Chairperson of the Board of Trustees

BOSTON TEACHERS UNION

Pur: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_  
Nomi: Jessica Tang, President, BTU